



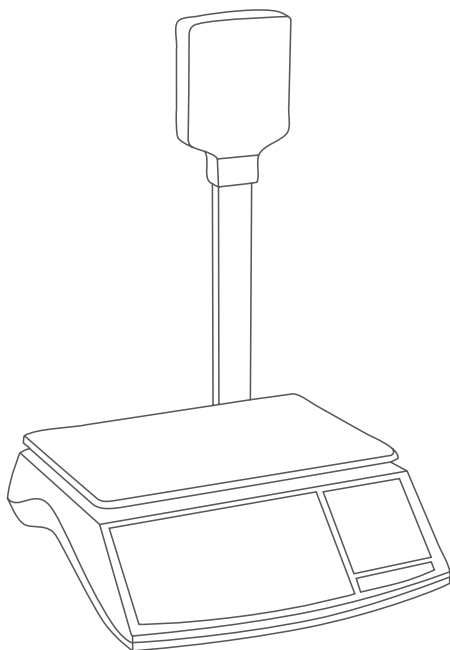
# GRAM



SERIES / SERIE / SÉRIE / SERIES

**XFOC+ / XFOC+ PLU**

**XFOC+ RS PLU**



EN

ES

FR

PT

DE

CE

**OPERATION MANUAL  
MANUAL DE UTILIZACIÓN  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE UTILIZAÇÃO  
BEDIENUNGSANLEITUNG**



---

Functions _____	7
Warning _____	7
Technical specification _____	8
Operation _____	8
The time of auto power saving set _____	9
Set the time how long backlight will be on _____	9
Scale protocol transferring (model with RS-232) _____	10
Function Keys Operation _____	11
Function Explanation _____	12
Unit price setting methods _____	14
Hotkeys _____	14
Diagram of Basic Operation Process _____	15
Communication protocol (RS Model) _____	15
Guarantee _____	16

Funciones _____	17
Precauciones _____	17
Especificaciones técnicas _____	18
Operación _____	18
Selección del tiempo de autodesconexión _____	19
Selección del tiempo de iluminación del display _____	19
Transmisión del protocolo (modelo con RS-232) _____	20
Función de las teclas _____	21
Funciones _____	23
Teclas PLU directas _____	23
Tecla Tara _____	23
Tecla de cambio (Modelo con RS-232) _____	23
Métodos para la introducción del precio unitario _____	24
Diagrama del proceso básico de utilización _____	24
Protocolo de comunicación (modelos con RS-232) _____	24
Garantía _____	25

Fonctions _____	26
Précautions _____	26
Spécificités techniques _____	27
Operation _____	27
Sélection du temps d'auto-déconnexion _____	28
Sélection du temps d'éclairage de l'écran _____	28
Transmission du protocole _____	29
Fonction des touches _____	30
Fonctions _____	31
Touches PLU directes _____	32
Touche TARE _____	32
Touche pour rendu monnaie (Modèles avec RS-232) _____	32
Methodes pour introduction du prix unitaire _____	32
Diagramme du processus fondamental d'utilisation _____	33
Protocole de communication (Modèles avec RS-232) _____	33
Garantie _____	34

Funções _____	35
Precauções _____	35
Especificações técnicas _____	36
Operações _____	36
Seleção de tempo de poupança de energia _____	37
Seleção de tempo de iluminação do visor _____	37
Protocolo de transmissão _____	38
Funções das teclas _____	39
Explicação das funções _____	41
Teclas PLU directas _____	41
Tecla TARA _____	41
Tecla de troco (Modelo com RS-232) _____	41
Métodos para a introdução do preço unitário _____	42
Diagrama do processo básico de utilização _____	42
Communication protocol (RS Model) _____	42
Garantia _____	43

---

Funktionen _____	44
Vorsichtsmaßnahmen _____	45
Technische daten _____	45
Betrieb _____	46
Auswahl der zeit bis zur automatischen abschaltung _____	47
Einstellung der beleuchtungszeit des displays _____	47
Funktionen der tasten _____	48
Direkte plu-tasten _____	49
Tara-taste _____	50
Rückgeldtaste (modell mit rs-232) _____	50
Methoden zur eingabe des stückpreises _____	50
Diagramm der grundanwendung _____	51
Kommunikationsprotokoll _____	51
Garantie _____	52

## ENGLISH

---

### FUNCTIONS

---

- 35 keys of unit price memory (PLU model), 8 keys for the other models.
- Auto-power saving design, will enter into the stand-by status automatically without any operation after 10 seconds and only consuming 28  $\mu$ A, able to be awake by any loading or operation due to the inner shaking mechanism. (please tap the platter when there is no response in loading)
- Support backlight shift function by pressing the backlight key for 2.5 seconds ,able to save electric power by turning off backlight in bright area and extend service life of dry battery.
- CHG function assists users to change notes accuracy.
- Store 70PLU (ps1XD)
- Support price-lock function, suitable to sell weighing commodity of same price.
- **Ranges:** 6/15 kg (e = 2/5 g) or 15/30 kg (e = 5/10 g)

### WARNING

---

- There is “**stable**” mark on the display screen. When the weight is stable, the triangle indicator will light which means it is in the normal weighing status, at this time you can put commodity on the platter to sell.

## TECHNICAL SPECIFICATION

---

MODEL	XFOC+ PLU	XFOC+ RS	XFOC+ RS PLU
Basic features	Backlight, 35*2 hotkeys	Backlight, RS232	Backlight, RS232, 35*2 hotkeys
Number of verification scale interval	n=3000		
Weight range	0-15-30 kg		
Column	Yes	No	
Power supply	3pcs D batteries	RS232 and 3 AA batteries	
Battery estimated use time	8000 hours / 24 months		
Working temperature	0 °C – 40 °C		
Working humidity	5 % - 85 %		
Accuracy class	Ⓜ		
Weighing capacity (Max.)	6/15 kg	15/30 kg	
Verification scale interval	2/5 g	5/10 g	
Weighing capacity (Min.)	40 g	100 g	
Tare (Max.)	-5.998 kg	-9.995 kg	
Platter size	Stainless steel platter - 330*230		

## OPERATION




---


Make sure the scale is placed at the steady platform and then power on. You can set the unit, the time of auto power saving, time of switching backlight, decimal point and input method, please take explanation for your reference:



## The time of auto power saving set





The time of auto power saving set (power saving set aims to saving power by setting the scale to sleeping mode and the scale can work again by putting on some weight cargo and tapping it, the scale will power off itself for 1 hour no operation).




1. Press  key to enter into the setting interface when starting up.
2. Input the time of auto power saving and then press  key to confirm. The price column will display the time just set.
3. Press  key to exit the status.




**Note:** user-defined 4~200 seconds at will, 200 seconds won't enter into auto-power saving status (display F after setting). If the time you set is in the range of 4~199 seconds, put commodity on the platter, the scale will also enter into the auto-power saving status after 5 minutes without any operation. When the logo “” appears on the screen, it means the scale has been in auto-power saving status.

## Backlight Setting

Backlight on/off:

1. Under normal weighting status, press and hold the  key for 2.5 seconds to open or close the operator display backlight:
2. Press  key to enter the setting interface during the countdown of power on → press and hold the  key for 2.5 seconds to open or close the customer display backlight press  key to exit this interface.



Backlight level: Press  key to enter the setting interface during the countdown of power on → press the  key to switch the backlight level (0-7 level. the default backlight level of scale is level 3) press  key to exit this interface.

Backlight time: Press  key to enter the setting interface during the countdown of power on → input the backlight time → press the  key to confirm → press  key to exit this interface.

**Note:**

Default backlight time is 2 seconds. User-defined 1-200 seconds at will. the backlight will be on all the time if the time be set 200 seconds (display 'F' on the Total Price Column): If the scale enters into the power saving status. the backlight will be off. Backlight time should lower than sleep tune.


**Scale protocol transferring** (model with RS-232)

1. Power on your scale, then you can press  key to enter into scale protocol transferring setting.
2. Press the  key for switchover, at that time the left side of display screen is to show signals BELOW.

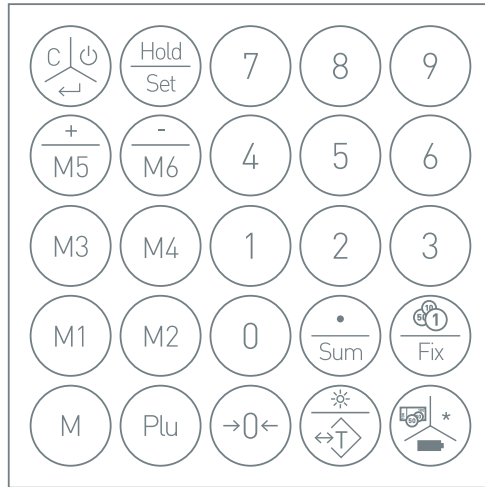
**C0,D0.** Passive sending out.

**C1,D1.** Wagon balance scale active sending out.

**C2,D2.** FTP scale active sending out.

You can enter any section you need by pressing  key and press  for exit.

## FUNCTION KEYS OPERATION






Press this key and hold it for 2.5 seconds to turn on or turn off the scale.  
Press this key to clear inputting error data or exit some operation status.




Press this key and hold it for 2.5 seconds to enter into the unit price setting.



**PLU setting:** 70 different kinds of PLU can be set

1. Press  to enter setting mode.
2. Input your PLU number that you want to set price for.
3. Press button .
4. Press  again for final confirmation. Then ,the setting is done.

**Plu price Check:** Press numeric keys from 0 to 9, and then press  key to call the commodity price you want from PLU1-PLU70.



Press this key to use price lock function. The mark on the LCD will light which means the scale is in price lock status. It's suitable to sell weighing commodity of same price.



Press this key to deduct the packing weight.  
Press this key for 2.5 seconds to shift the backlight.



Press this key to give changes.  
Press this key to check the battery voltage.



Price key :the same to PLU key






This key is to adjust the **'WEIGHT'** column to zero value. Place the scale level steadily, if there are digits displayed on LCD, press this key to adjust to zero. Press this key and hold it for seconds to check the version information and the time of auto-power saving.

## Function Explanation





Be used as unit price key.

You can use the unit price that has been set by pressing any key from M0 to M6.

1. Input number "0".
2.  for confirmation.
3. Input the price.
4. Press  MX(MX=M---M6).
5. If you want to quit your setting, please press  for exit.



This key is to deduct the packing weight.




If you need to deduct the packing weight, put the container or wrapper on the scale first, and then press  key to enter weight- deducting state. Then, take off the container and put the commodity into the container and then place the packed goods on the pan again, now, the LCD will display the net weight. Remove the merchandise and press the key , the scale will return to normal weighting state.

Press this key and hold it for 2.5 seconds to shift the backlight.

**Note:** when put small weight items on the platter, if the backlight is not on, at this time, you can input price , the backlight will be on.




This key is the function key of giving changes.


After displaying total price, press  key, and input the amount you received from customer, then press  key, and then the LCD will show the changes. If you haven't press key in time, the scale will auto start calculating change notes. If the payment amount is not enough, CHG operation is not allowed. Press  key continually to exit this function.

If the total price is 0 when weighing, CHG operation is not allowed, either. Press this key to display battery voltage when the weight is 0.


**Note:** Please replace the 3PCS dry battery when the voltage is lower than 3.3V.

## Unit price setting methods

Select the PLU that needs to set the unit price, pressing the direct PLU (M1 – M6) or the indirect PLU using the numerical keys. In the case of indirect PLU, enter the PLU number, for example 15 and then press the  key.


Keep pressed the  key for 2.5 seconds, at this time, the last digit of display Total will flash.


Input the unit price using the numerical keys and press  to confirm.

To exit press the  key.

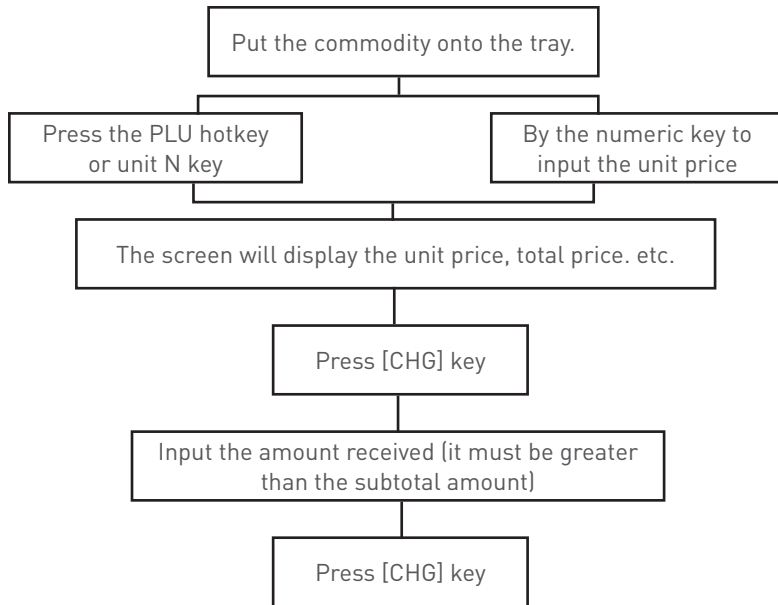
## Hotkeys

PS1XD has hotkey function.

Please continuously press  twice to shift PLU key when using the second page PLU.

**E.g.** If you want to input '**PLU 36**', press the first  hotkey twice continuously so as to realize inputting '**PLU 36**'.

## Diagram of Basic Operation Process



**Note:** You can choose any method arbitrarily to carry out selling in your practical application.

## **GUARANTEE**

---

This balance is guaranteed for one year from the delivery date. The guarantee covers any fabrication defect of the material.

During this period, **GRAM PRECISION, SL**, covers the manpower and the spare parts necessary to repair the scale.

This guarantee does not cover the failures caused by an inappropriate use or overload.

**The guarantee does not cover the freight cost (transport) necessary to repair the balance.**



# ESPAÑOL

---

## FUNCIONES

---

- 35 teclas de memoria de precio unitario (modelo PLU), 8 teclas para el resto de modelos.
- Función de auto-desconexión, la balanza entra automáticamente en estado de Stand-by cuando no detecta ninguna operación tras 10 segundos consumiendo solo 28  $\mu$ A. La función standby se desactivará en el momento que la balanza capte un movimiento sobre el plato de pesada.
- Función de iluminación del display pulsando la tecla de iluminación durante 1.5 segundos.
- La función CHG ayuda al usuario a cambiar notas con exactitud.
- Almacenamiento de 70PLU (solo en modelos XFOC+ PLU).
- Función de bloqueo de precio, apta para vender productos del mismo precio.
- **Rangos:** 6/15 kg (e = 2/5 g) o 15/30 kg (e = 5/10 g)

## PRECAUCIONES

---

- Símbolo de estabilidad. Cuando el peso es estable, el indicador de estabilidad se activará, indicando que es el momento de colocar el producto sobre el plato de pesada.




## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS


MODELO	XFOC+ PLU	XFOC+ RS	XFOC+ RS PLU
Características básicas	Visor iluminado, 35x2 teclas acceso directo	Visor iluminado, RS232	Visor iluminado, RS232, 35x2 teclas acceso directo
Nº de intervalo de la escala de verificación	n=3000		
Capacidad	0-15-30 kg		
Columna	Si	No	
Alimentación	3 pilas tipo D	RS232 o 3 pilas tipo AA	
Duración de la batería	8000 horas / 24 meses		
Temperatura de trabajo	0 °C – 40 °C		
Humedad de trabajo	5 % - 85 %		
Clase	III		
Capacidad maxima	6/15 kg	15/30 kg	
Intervalo	2/5 g	5/10 g	
Capacidad minima	40 g	100 g	
Tara maxima	-5.998 kg	-9.995 kg	
Dimensión del plato	Plato de acero inoxidable - 330*230		

## OPERACIÓN

Asegurarse de que la balanza está situada sobre una superficie firme y plana, entonces conectarla. Se puede seleccionar la unidad, el tiempo de auto-desconexión, tiempo de activación de la iluminación del display, el punto decimal y el método de entrada.





## Selección del tiempo de autodesconexión


1. Al poner en marcha la balanza, en el momento que el display muestra todos sus segmentos, pulsar la tecla  para acceder al parámetro de configuración.
2. Introducir el tiempo de auto-desconexión y pulsar la tecla  para confirmar. El display de precio mostrará el tiempo de autodesconexión introducido.
3. Pulsar la tecla  para salir.



**Nota:** El usuario puede seleccionar entre 4~199 segundos, la balanza también se autodesconectará transcurridos 5 minutos sin usarse. Cuando el símbolo “” aparece debajo de “**Power saving**” significa que la balanza se encuentra dentro del estado auto-desconexión (standby).




## Ajuste de la iluminación del display

Iluminación del display encendida/apagada:

1. En el estado de ponderación normal, mantenga pulsada la tecla  durante 2,5 segundos para abrir o cerrar la luz de fondo de la pantalla del operador:
2. Pulse la tecla  para entrar en la interfaz de configuración durante la cuenta atrás de encendido -> pulse y mantenga pulsada la tecla  durante 2,5 segundos para abrir o cerrar la luz de fondo de la pantalla del cliente pulse la tecla  para salir de esta interfaz.





Nivel de iluminación del display: Pulse la tecla  para entrar en la interfaz de ajuste durante la cuenta atrás del aceite de alimentación ->

pulse la tecla  para cambiar el nivel de la luz de fondo (nivel 0-7. el nivel de luz de fondo de la balanza por defecto es el nivel 3) pulse la tecla  para salir de esta interfaz.

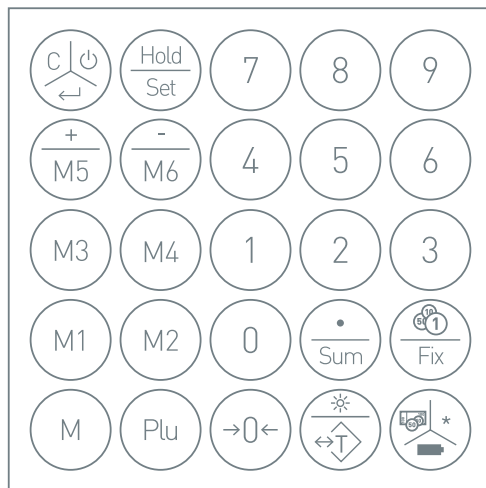
Tiempo de retroiluminación: Pulse la tecla  para entrar en la interfaz de ajuste durante la cuenta atrás de la puesta en marcha -> introduzca el tiempo de luz de fondo -> pulse la tecla  para confirmar -> pulse la tecla  para salir de esta interfaz.

**Nota:** El tiempo de luz de fondo predeterminado es de 2 segundos. Definido por el usuario 1-200 segundos a voluntad. la luz de fondo estará encendida todo el tiempo si el tiempo se ajusta a 200 segundos (pantalla 'F' en la columna de precio total): Si la báscula entra en el estado de ahorro de energía, la luz de fondo estará apagada. El tiempo de la luz de fondo debería ser menor que la melodía de sueño.

### Transmisión del protocolo (modelo con RS-232)

1. Poner en marcha la balanza y en el momento de que el display muestre todos sus segmentos, pulsar la tecla  para acceder al parámetro de configuración.
2. Pulsar la tecla . En la parte izquierda del display Status aparecerán las siguientes opciones pulsando la tecla
  - C0,D0.** Transmisión pasiva.
  - C1,D1.** Transmisión activa de la balanza.
  - C2,D2.** Transmisión activa del FTP.
3. Pulsar la tecla  para confirmar y la tecla  para salir.

## FUNCIÓN DE LAS TECLAS



Mantener pulsada esta tecla durante 2.5 segundos para encender o apagar la balanza.




Pulsar esta tecla para borrar datos erróneos o para salir.




Mantener pulsada esta tecla durante 2.5 segundos para la configuración de los precios unitarios.



Configuración de PLU : disponibles 70 diferentes tipos de PLU.

1. Pulsar  durante 2.5 seg. para acceder al parámetro de configuración de PLU.
2. Introducir el número de PLU al que se desea asignar un precio.
3. Pulsar .
4. Introducir el precio del artículo.
5. Pulsar  para confirmar.

Recuperación de una PLU: Introducir el número de PLU mediante las teclas 0 – 9 y pulsar la tecla .



Pulsar esta tecla para activar la función de bloqueo de precio. Esta función es ideal para vender productos del mismo precio y solo es válida para balanzas con salida RS-232.



Pulsar esta tecla para sustraer el peso de un recipiente (función tara)

Mantener pulsada esta tecla durante 2 segundos para activar/desactivar la iluminación del display.



Pulsar esta tecla para calcular el cambio a devolver (solo para modelos con RS-232).

Pulsar esta tecla para revisar el estado de la pilas.



PLU directas.






Esta tecla se utiliza para poner a cero la lectura del display.

Mantener pulsada esta tecla para visualizar la información de la versión y el tiempo de autodesconexión predeterminado.



## Funciones

### Teclas PLU directas ( - )

Mantener pulsada la tecla  hasta visualizar **PLU**, pulsar la tecla directa deseada (M1 – M6) introducir el precio unitario y pulsar la tecla  para confirmar. Para salir, pulsar la tecla .



### Tecla Tara ( )

Esta tecla se utiliza para sustraer el peso de un recipiente y posteriormente obtener el peso neto del producto.

Colocar el recipiente sobre el plato de pesada, pulsar la tecla  el display quedará a cero, colocar el producto dentro del recipiente, el display mostrará el peso neto del producto. Para salir del modo Tara y volver al modo normal de pesaje, volver a pulsar la tecla .

Mantener pulsada esta tecla durante 2.5 segundos para activar o desactivar la iluminación del display.


### Tecla de cambio ( ) (Modelo con RS-232)


Esta tecla permite calcular el cambio a devolver, una vez visualizada la suma total, pulsar la tecla  e introducir el dinero entregado por el cliente, pulsar de nuevo la tecla  el display mostrará el cambio a devolver al cliente.


## Métodos para la introducción del precio unitario

Seleccionar la PLU en la que se desea introducir un precio unitario, pulsando la PLU directa M1 – M6 o la PLU indirecta utilizando el teclado numérico. En el caso de tratarse de una PLU indirecta, introducir el número de PLU por

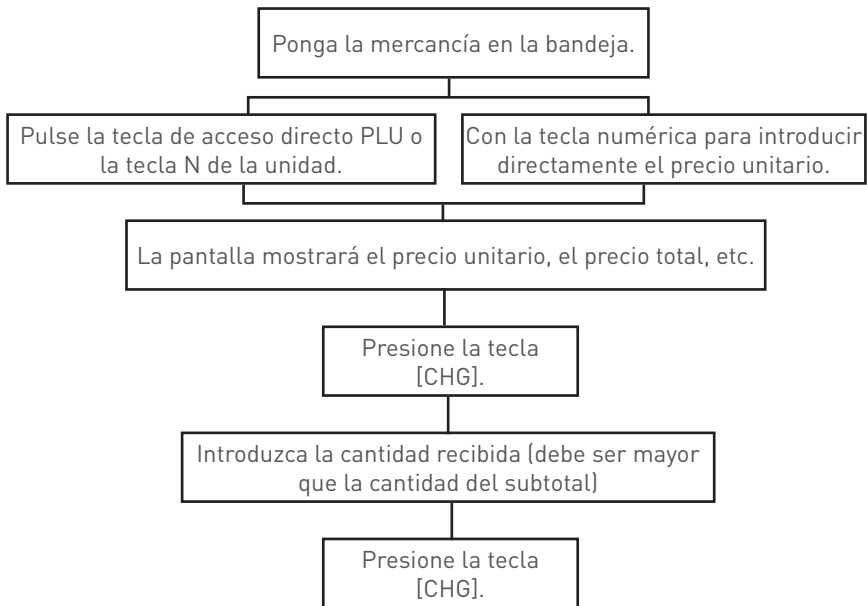
ejemplo 15 y pulsa la tecla .

Mantener pulsada la tecla  durante 2.5 segundos, en este momento el último dígito del display Total parpadeará.

Introducir el precio unitario con el teclado numérico y confirmar con la tecla .

Para salir pulsar .

### Diagrama del proceso básico de utilización





## **GARANTÍA**

---

Esta balanza está garantizada contra todo defecto de fabricación y de material, por un periodo de 1 año a partir de la fecha de entrega.

Durante este periodo, **GRAM PRECISION, SL**, se hará cargo de la reparación de la balanza.

Esta garantía no incluye los daños ocasionados por uso indebido o sobrecargas.

**La garantía no cubre los gastos de envío (portes) necesarios para la reparación de la balanza.**

## FRANÇAIS

---

### FONCTIONS

---

- 35 clés de mémoire de prix unitaires (modèle PLU), 8 clés pour les autres modèles.
- Fonction d'arrêt automatique, la balance passe automatiquement en mode veille lorsqu'elle ne détecte aucune opération après 10 secondes et ne consomme que 28  $\mu$ A. La fonction standby est désactivée au moment où la balance détecte un mouvement sur le plateau de pesée.
- Fonction d'éclairage de l'écran: Appuyer sur la touche d'éclairage pendant 2.5 secondes.
- La fonction CHG aide l'utilisateur à changer notes avec exactitude.
- Mémorisation de 70PLU (ps1XD)
- Fonction de blocage de rangs des produits de même prix.
- **Rangs:** 6/15 kg (e = 2/5 g) o 15/30 kg (e = 5/10 g)

### PRÉCAUTIONS

---

- Symbole de stabilité. Lorsque le poids est stable, l'indicateur de stabilité est activé, indiquant que le moment est venu afin de placer le produit sur le plateau.




## SPECIFICITÉS TECHNIQUES


MODEL	XFOC+ PLU	XFOC+ RS	XFOC+ RS PLU
Caractéristiques de base	Eclairage de l'écran, 35*2 touches de raccourci	Eclairage de l'écran, RS232	Eclairage de l'écran, RS232, 35*2 touches de raccourci
Nombre d'échelles de vérification	n=3000		
Capacité	0-15-30 kg		
Colonne	Oui	Non	
Alimentation	3 piles D	RS232 et 3 piles AA	
Durée de la batterie	8000 heures / 24 mois		
Température de travail	0 °C - 40 °C		
Humidité de travail	5 % - 85 %		
Classe	III		
Capacité maximale	6/15 kg	15/30 kg	
Intervalle	2/5 g	5/10 g	
Capacité minimale	40 g	100 g	
Tare maximale	-5.998 kg	-9.995 kg	
Dimension du plateau	330*230		

## OPERATION

Veillez à ce que la balance soit située sur une surface ferme et plate, pour ensuite la brancher. Vous pouvez sélectionner l'unité, le temps d'auto-déconnexion, le temps d'activation de l'éclairage de l'écran, le point décimal ainsi que la méthode d'entrée.





## Sélection du temps d'auto-déconnexion



1. Allumer la balance et au moment où l'écran affiche tous les chiffres, appuyer sur la touche  pour accéder au paramètre de configuration.
2. Introduire le temps d'auto-déconnexion et confirmer en appuyant sur la touche  L'écran "prix" affichera le temps d'auto-déconnexion introduit.
3. Appuyer sur la touche  pour sortir.


**Note:** L'utilisateur peut choisir entre 4-199 secondes, la balance également s'éteindra après 5 minutes de non utilisation. Lorsque le symbole  apparaît en dessus de "Power saving" signifie que la balance se trouve en état d'auto-déconnexion (standby)




## Réglage du rétro-éclairage

Rétro-éclairage allumé/éteint :

1. En mode de pondération normal, appuyez sur la touche  pendant 2,5 secondes pour ouvrir ou fermer le rétro-éclairage de l'écran de l'opérateur :
2. Appuyez sur la touche  pour entrer dans l'interface de réglage pendant le compte à rebours de la mise sous tension -> appuyez et maintenez la touche  pendant 2,5 secondes pour ouvrir ou fermer le rétroéclairage de l'écran du client ; appuyez sur la touche  pour quitter cette interface.





Niveau de rétro-éclairage : Appuyez sur la touche  pour entrer dans l'interface de réglage pendant le compte à rebours de la mise sous tension -> appuyez sur la touche  pour changer le niveau de rétroéclairage (niveau

0-7. Le niveau de rétroéclairage par défaut de la balance est le niveau 3) appuyez sur la touche  pour quitter cette interface.

Durée du rétro-éclairage : Appuyez sur la touche  pour entrer dans l'interface de réglage pendant le compte à rebours de la mise sous tension -> entrez la durée du rétroéclairage -> appuyez sur la touche  pour confirmer -> appuyez sur la touche  pour quitter cette interface.

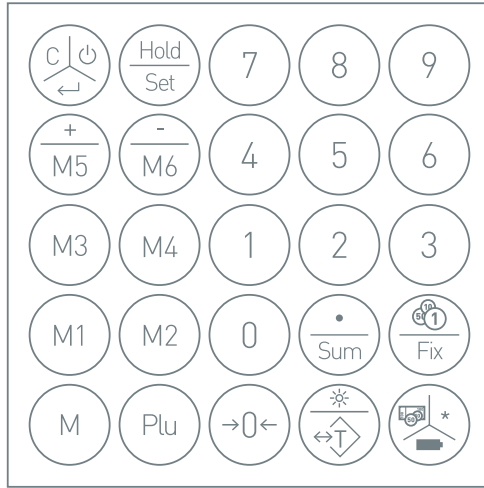
**Notes:** La durée du rétroéclairage par défaut est de 2 secondes. Le rétroéclairage sera allumé en permanence si la durée est réglée à 200 secondes (affichage "F" dans la colonne "Prix total") : Si la balance passe en mode d'économie d'énergie, le rétroéclairage s'éteint. La durée du rétro-éclairage doit être inférieure à celle de la mise en veille.

### Transmission du protocole (Modèles avec RS-232)

1. Allumer la balance et au moment où l'écran affiche tous les segments, appuyer sur la touche  pour accéder aux paramètres de configuration.
2. Appuyer sur la touche . Dans la partie gauche du display "Status" apparaîtront les options suivantes:
  - C0,D0.** Transmission passive.
  - C1,D1.** Transmission active de la balance.
  - C2,D2.** Transmission active du FTP.
3. Appuyer sur la touche  et la touche  pour confirmer et pour sortir.

## FONCTION DES TOUCHES

---



Maintenir appuyée la touche pendant 2.5 secondes pour allumer ou éteindre la balance.

Appuyer sur cette touche pour effacer les données erronées ou pour sortir.



Maintenir appuyée la touche pendant 2.5 secondes pour la configuration des prix unitaires.



Configuration de PLU: disponibles 70 différents types de PLU.

1. Appuyer sur la touche pendant 2.5 secondes pour accéder au paramètre de configuration de PLU.
2. Introduire le nombre de PLU où l'on veut introduire un prix.
3. Appuyer sur la touche .
4. Introduire le prix unitaire du produit.
5. Appuyer sur la touche pour confirmer.

Récupération d'une PLU: Introduire le nombre de la PLU en appuyant les touches 0 - 9 et appuyer la touche .



Appuyer cette touche pour activer la fonction de blocage de prix. Cette fonction est idéale pour vendre des produits au même prix. Cette fonction est seulement valable pour balances avec sortie RS-232.



Appuyer sur cette touche pour soustraire le poids d'un récipient (fonction tare).

Maintenir appuyée cette touche pendant 2.5 secondes pour activer/désactiver l'éclairage du display.



Appuyer cette touche pour calculer la monnaie à rembourser (seulement valable pour les modèles avec sortie RS-232).

Appuyer cette touche pour observer l'état des piles.



PLU directes.




Cette touche est utilisée pour mettre à zéro la lecture du display.


Maintenir appuyée cette touche pour afficher des informations de la version ainsi que le temps d'auto-deconnexion.

## Fonctions



Touches PLU directes (  -  )

Maintenir appuyée la touche  jusqu'à afficher le message "**visualizar PLU**", appuyer sur la touche directe souhaitée (M1 - M6), introduire le prix unitaire et confirmer en appuyant la touche .

Pour sortir, appuyer sur la touche .



Touche TARE (  )

Cette touche est utilisée pour soustraire le poids d'un récipient et ensuite obtenir le prix net du produit.


Placer le récipient sur le plateau, appuyer sur la touche , l'écran se met à zéro. Placer le produit dans le récipient, le display affichera le poids net du produit. Pour sortir du mode Tare et revenir en mode normal de pesage, appuyer sur la touche .


Maintenir enfoncée cette touche pendant 2.5 secondes pour activer ou désactiver l'éclairage de l'écran.


### Touche pour rendu monnaie ( ) (Modèles avec RS-232)

Cette touche permet de calculer le rendu monnaie. Une fois affichée la somme totale de la vente, appuyer sur la touche , introduire la somme délivrée par le client, appuyer sur la touche , l'écran affichera la monnaie à retourner au client.


### Methodes pour introduction du prix unitaire

Sélectionner la PLU souhaitée, PLU directe en appuyant les touches directes M1 – M6 ou PLU indirecte utilisant les touches numériques, et appuyer sur la touche .

Par exemple : dans le cas d'une PLU indirecte, introduire le nombre de la PLU (15) et ensuite appuyer sur la touche .

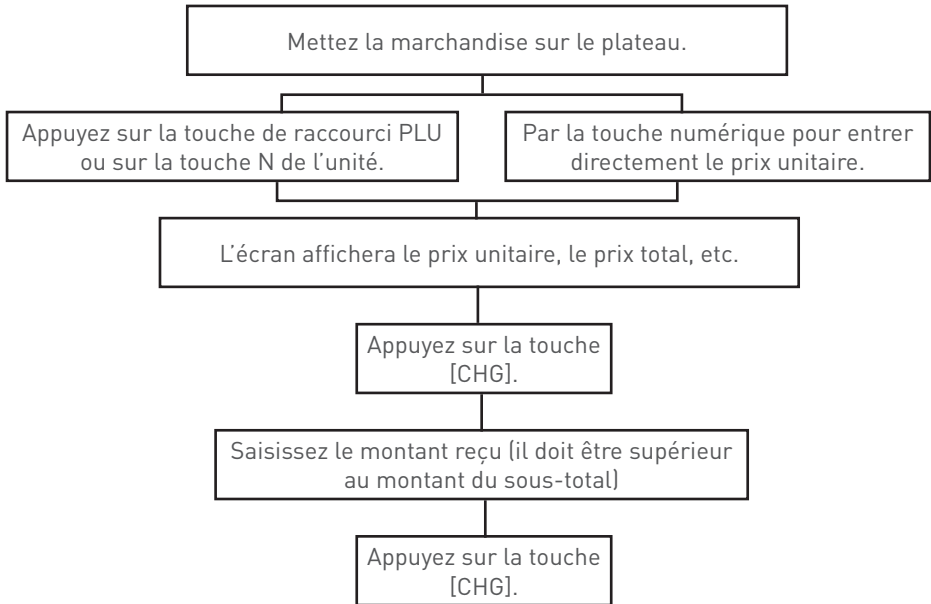
Maintenir enfoncer la touche  pendant 2.5 secondes, à ce moment le dernier chiffre du display "**Total**" clignotera.

Introduire le prix unitaire avec le clavier numérique et confirmer avec la touche .

Pour sortir, appuyer sur la touche .



## Diagramme du processus fondamental d'utilisation



## **GARANTIE**

---

Cette balance est garantie contre les défauts de fabrication ou de pièce pendant une année, à partir de la date de livraison.

Durant cette période, **GRAM PRECISION, SL**, se chargera de la réparation de la balance.

Cette garantie n'inclut pas les dommages causés par une utilisation impropre, surcharge, ou par faute de ne pas avoir suivi les recommandations écrites dans ce manuel (particulièrement de l'aparté **CONSEILS POUR L'ENTRETIEN**).

**La garantie ne couvre pas les frais d'envoi (transport) nécessaires pour la réparation de la balance.**

## PORTUGUÊS

---

### FUNÇÕES

---

- 35 teclas de memória de preço unitário (modelo PLU), 8 teclas para os outros modelos.
- Função de poupança de energia, a balança entra automaticamente em Stand-by quando não detecta nenhuma operação após 10 segundos consumindo só 28  $\mu$ A. A função standby é desactivada no momento em que a balança detecte um movimento no prato da pesagem.
- Função de iluminação do visor, precionando a tecla de iluminação durante 2.5 segundos.
- A função CHG ajuda o utilizador a alterar as moedas com exatidão.
- Armazenamento de 70PLU (ps1XD)
- Função de bloqueio de preço, ajuste para vender produtos do mesmo preço.
- Pesagens: 15kg(e=5g) a 30kg(e=10g)

### PRECAUÇÕES

---

- Símbolo de estabilidade. Quando o peso está estável, o indicador de estabilidade é activado, indicando que é o momento de colocar o produto sobre o prato de pesagem.




## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS


MODELO	XFOC+ PLU	XFOC+ RS	XFOC+ RS PLU
Características básicas	Iluminação do Visor, 35*2 teclas de atalho	Iluminação do Visor, RS232	Iluminação do Visor, RS232, 35*2 teclas de atalho
Número do intervalo da escala de verificação	n=3000		
Capacidade	0-15-30 kg		
Coluna	Sim	Não	
Alimentação	3 pilhas D	RS232 ou 3 pilhas AA	
Duração da Bateria	8000 horas / 24 meses		
Temperatura de trabalho	0 °C - 40 °C		
Humidade de trabalho	5 % - 85 %		
Classe	III		
Capacidade máxima	6/15 kg	15/30 kg	
Intervalo	2/5 g	5/10 g	
Capacidade mínima	40 g	100 g	
Tara máxima	-5.998 kg	-9.995 kg	
Dimensão do prato	Prato em aço inoxidável: 330*230		

## OPERAÇÕES

Assegure-se que a balança está situada numa superfície firme e plana, antes de ligá-la. Pode seleccionar a unidade, o tempo de poupança de energia, tempo de activação da iluminação do visor, as casas decimais e o método de introdução.





## Seleccionar o tempo de poupança de energia



1. Ao iniciar a balança, no momento em que o visor mostra todos os seus segmentos, carregar na tecla  para aceder aos parametros de configuração.
2. Introduzir o tempo de poupança de energia e carregar na tecla  para confirmar. O visor do preço mostrará o tempo de poupança de energia introduzido.
3. Carregar na tecla  para sair.


**Nota:** O utilizador pode seleccionar entre 4 e 199 segundos, a balança também se desligará automaticamente, decorridos 5 minutos sem utilização. Quando o símbolo “” aparece debaixo de “**Power saving**”, significa que a balança se encontra em estado poupança de energia (standby).




## Ajuste da retroiluminação

Retroiluminação ligada/desligada:

1. Sob o estado normal de pesagem, manter pressionada a tecla  durante 2,5 segundos para abrir ou fechar a retroiluminação do visor do operador.
2. Prima a tecla  para entrar na interface de configuração durante a contagem decrescente da energia ligada -> prima e mantenha premida a tecla  durante 2,5 segundos para abrir ou fechar a retroiluminação do visor do cliente prima a tecla  para sair desta interface.



Nível de retroiluminação: Prima a tecla  para entrar na interface de configuração durante a contagem decrescente de potência ligada -> prima a tecla  para mudar o nível de retroiluminação (nível 0-7. o nível

predefinido de retroiluminação é o nível 3) prima a tecla  para sair desta interface.

Tempo de retroiluminação: Premir a tecla  para entrar na interface de configuração durante a contagem decrescente de luz de fundo ligada -> introduzir o tempo de retroiluminação -> premir a tecla  para confirmar -> premir a tecla  para sair desta interface.

**Nota:** O tempo de retroiluminação predefinido é de 2 segundos. Definido pelo utilizador 1-200 segundos à vontade. a retroiluminação estará sempre ligada se o tempo for definido 200 segundos (visor 'F' na Coluna de Preço Total): Se a escala entrar no estado de poupança de energia. a retroiluminação estará desligada. O tempo de retroiluminação deverá ser mais baixo do que a melodia do sono.

### Protocolo de transmissão (modelo RS-232)

1. Ligar a balança, e quando o monitor mostrar todos os seus segmentos, carregar na tecla  para aceder aos parâmetros de configuração.
2. Carregar na tecla . Na parte esquerda do monitor, em Estado, aparecerão as seguintes opções carregando nas teclas:

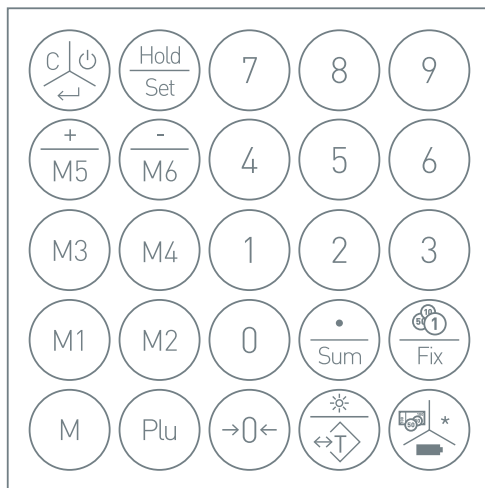
**C0,D0:** Transmissão passiva.


**C1,D1:** Transmissão activa da balança.

**C2,D2:** Transmissão activa do FTP.


3. Carregar na tecla  para confirmar e na tecla  para sair.

## FUNÇÕES DAS TECLAS







 Carregar na tecla durante 2.5 segundos para acender ou desligar a balança.

Carregar nesta tecla para apagar dados errados ou para sair.

 Carregar na tecla durante 2.5 segundos para aceder à configuração dos preços unitários.

 Configuração de PLU : disponíveis 70 diferentes tipos de PLU

1. Carregar na tecla  durante 2.5 seg. para acceder al parámetro de configuración de PLU.
2. Introduzir o número de PLU a que se deseja atribuir o preço.
3. Carregar em .
4. Introduzir o preço do artigo.
5. Carregar em  para confirmar.

Recuperação de uma PLU: Introduzir o número da PLU, através das teclas 0 – 9 e carregar na tecla .



Carregar nesta tecla para activar a função de bloqueio de preço. Esta função é ideal para vender produtos do mesmo preço, e **só é válida para balanças com saída RS-232.**



Carregar nesta tecla para subtrair o peso de um recipiente (função tara).

Manter esta tecla carregada durante 2 segundos para activar/desactivar a iluminação do visor.



Carregar nesta tecla para calcular o troco a devolver (só para modelos com RS-232)

Carregar nesta tecla para ver o estado das pilhas.



PLU directas.






Esta tecla é utilizada para colocar a zero a leitura do visor.

Manter esta tecla carregada, para visualizar a informação da versão e o tempo de poupança de energia determinado.





## Funções

### Teclas PLU directas ( - )

Manter a tecla  carregada para visualizar a PLU, carregar na tecla directa desejada (M1 – M6) introduzir o preço unitário e carregar na tecla  para confirmar. Para sair, carregar na tecla .



### Tecla Tara ( )

Esta tecla utiliza-se para subtrair o peso de um recipiente e posteriormente obter o peso líquido do produto.

Colocar o recipiente sobre o prato da pesagem, carregar na tecla  e o visor mostrará o valor zero, colocar o produto dentro do recipiente, o visor mostrará o peso líquido do produto. Para sair do modo Tara e voltar ao modo normal de pesagem, voltar a carregar na tecla .


Carregar nesta tecla durante 2.5 segundos para activar ou desactivar a iluminação do visor.


### Tecla de troco ( ) (Modelo com RS-232)


Esta tecla permite calcular o troco a devolver, uma vez visualizada a soma total, carregar na tecla  e introduzir o dinheiro entregue pelo cliente, carregar de novo na tecla  e o visor mostrará o troco a devolver ao cliente.

## Métodos para a introdução do preço unitário

Seleccionar a PLU em que se deseja introduzir o preço unitário, carregando

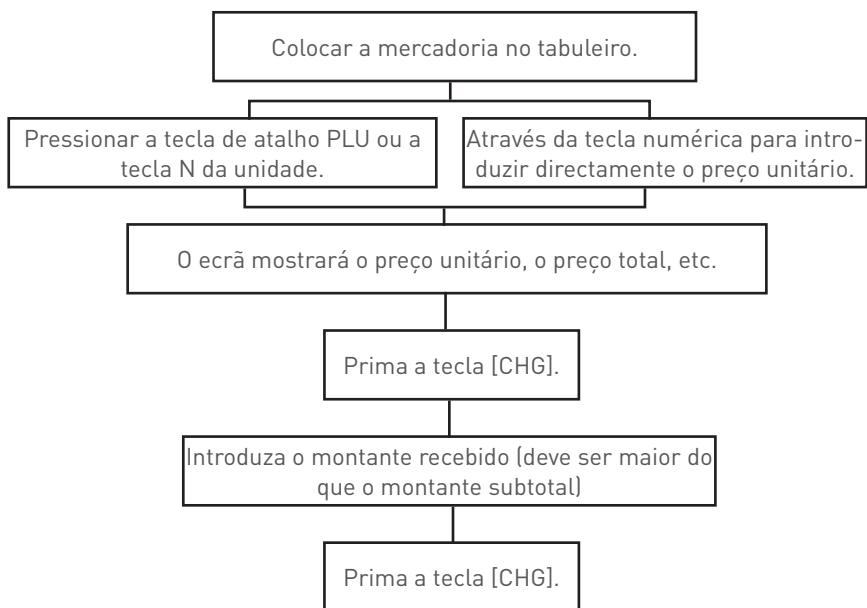
na PLU directa M1 – M6 ou na PLU indirecta, utilizando o teclado numérico. No caso de se tratar de uma PLU indirecta, introduzir o número da PLU, por exemplo 15 e carregar na tecla .

Carregar na tecla  durante 2.5 segundos, neste momento o ultimo digito do visor “Total” piscará.

Introduzir o preço unitário com o teclado numérico e confirmar com a tecla .

Para sair, carregar em .

### Diagrama do processo básico de utilização



## **GARANTIA**

---

A garantia desta balança abrange todos os defeitos de fabrico e de material, pelo periodo de 1 ano, a contar da ficha de entrega.

Durante este periodo, GRAM PRECISION, garante a reparação da balança.

Esta garantia não inclui os danos surgidos por uso indevido ou sobrecargas.

A garantia não cobre os gastos de envió (portes) necessários para a reparação da balança.

## DEUTSCH

---

### FUNKTIONEN


---

- 35 Tasten des Einheitspreisspeichers (PLU-Modell), 8 Tasten für die anderen Modelle.
- Funktion automatisches Abschalten: Die Waage schaltet automatisch auf Standby, wenn sie keinen Betrieb bemerkt nach 10 Sekunden. In diesem Modus verbraucht sie nur 28  $\mu$ A. Die Standby- Funktion wird deaktiviert, sobald die Waage eine Bewegung auf der Wägeplatte verzeichnet.
- Displaybeleuchtungsfunktion durch Drücken der Beleuchtungstaste für 2,5 Sekunden.
- Die Funktion CHG hilft dem Benutzer, Notizen exakt zu ändern.
- Speicherung von 70 PLU (ps 1 XD)
- Preisblockierungs-Funktion zum Verkauf von Produkten mit dem gleichem Preis
- Wagebereiche: 15kg (Ablesbarkeit = 5g) oder 30 kg (Ablesbarkeit = 10g)

## VORSICHTSMASSNAHMEN

- Symbol für Stabilität: Wenn das Gewicht stabil ist, wird die Stabilitätsanzeige aktiviert und gibt an, dass das Produkt auf die Wägeplatte gelegt werden kann.

## TECHNISCHE DATEN





MODEL	XFOC+ PLU	XFOC+ RS	XFOC+ RS PLU
Grundlegende Eigenschaften	Display-beleuchtung, 35*2 Hotkeys	Display-beleuchtung, RS232	Display-beleuchtung, RS232, 35*2 Hotkeys
Nummer des Eichteilungsintervalls	n=3000		
Wägebereiche	0-15-30 kg		
Kolumne	Ja	Nein	
Stromversorgung	3pcs D Batterien	RS232 and 3 AA Batterien	
Lebensdauer der Batterie	8000 Stunden / 24 Monate		
Betriebstemperatur	0 °C – 40 °C		
Betriebsfeuchtigkeit	5 % - 85 %		
Klasse			
Wägebereich	6/15 kg	15/30 kg	
Ablesbarkeit	2/5 g	5/10 g	
Minimaler Wägebereich	40 g	100 g	
Maximale Tara	-5.998 kg	-9.995 kg	
Maße der Wägeplatte	Edelstahlplatte - 330*230		


## BETRIEB

---

Überprüfen Sie, dass die Waage auf einer festen und ebenen Oberfläche steht und schalten Sie sie ein. Sie können die Einheit, die Zeit bis zur automatischen Abschaltung, die Zeit der Aktivierung der Beleuchtung, den Dezimalpunkt und die Eingabemethode auswählen.





### Auswahl der Zeit bis zur automatischen Abschaltung




1. Beim Einschalten der Waage drücken Sie in dem Moment, in dem das Display all seine Ziffern anzeigt, die Taste  , um auf den Konfigurationsparameter zuzugreifen.
2. Geben Sie die Zeit bis zur automatischen Abschaltung ein und drücken Sie die Taste  zum Bestätigen. Das Preis-Display zeigt die eingegebene Zeit bis zur automatischen Abschaltung an.
3. Input the time of auto power saving and then press  key to confirm. The price column will display the time just set.
4. Zum Verlassen drücken Sie die Taste  .




**Hinweis:** Der Nutzer kann zwischen 4 und 199 Sekunden auswählen, die Waage schaltet auch nach 5 Minuten ohne Verwendung automatisch ab. Wenn das Symbol “” unter “Power saving” eingeschaltet wird, bedeutet dies, dass die Waage sich im Zustand automatisches Abschalten befindet (Standby)

## Einstellung der Hintergrundbeleuchtung

Hintergrundbeleuchtung ein/aus:

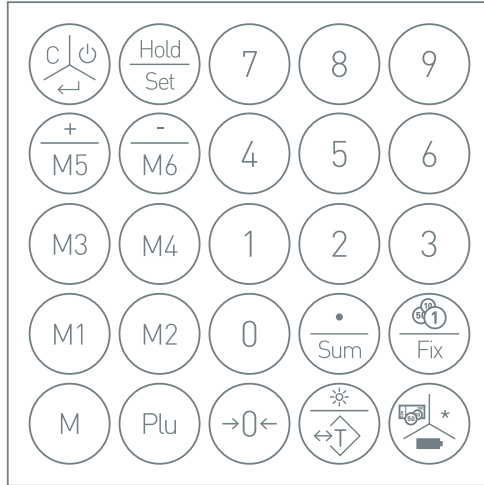
1. Halten Sie im normalen Gewichtungstatus die Taste  2,5 Sekunden lang gedrückt, um die Hintergrundbeleuchtung der Bedieneranzeige zu öffnen oder zu schließen:
2. Drücken Sie die Taste , um während des Einschaltcountdowns in die Einstellungsschnittstelle zu gelangen -> halten Sie die Taste  2,5 Sekunden lang gedrückt, um die Hintergrundbeleuchtung der Kundenanzeige zu öffnen oder zu schließen; drücken Sie die Taste , um diese Schnittstelle zu verlassen.

Stufe der Hintergrundbeleuchtung: Drücken Sie die Taste , um während des Einschaltcountdowns in die Einstellungsschnittstelle zu gelangen -> drücken Sie die Taste , um die Hintergrundbeleuchtungsstufe umzuschalten (Stufe 0-7. Die Standard-Stufe der Skala ist Stufe 3) Drücken Sie die Taste , um diese Schnittstelle zu verlassen.

Zeit der Hintergrundbeleuchtung: Drücken Sie die Taste , um während des Countdowns des Einschaltens in die Einstellschnittstelle zu gelangen -> geben Sie die Hintergrundbeleuchtungszeit ein -> drücken Sie die Taste  zur Bestätigung -> drücken Sie die Taste , um diese Schnittstelle zu verlassen.

**Hinweis:** Die voreingestellte Hintergrundbeleuchtungszeit beträgt 2 Sekunden. Benutzerdefiniert 1-200 Sekunden nach Belieben. Die Hintergrundbeleuchtung ist die ganze Zeit eingeschaltet, wenn die Zeit auf 200 Sekunden eingestellt ist (Anzeige 'F' in der Spalte Gesamtpreis): Wenn die Waage in den Stromsparstatus übergeht, ist die Hintergrundbeleuchtung ausgeschaltet. Die Zeit der Hintergrundbeleuchtung sollte niedriger als die Schlafmelodie sein.

## FUNKTIONEN DER TASTEN



Halten Sie diese Taste 2,5 Sekunden lang gedrückt, um die Waage einoder auszuschalten.




Drücken Sie diese Taste, um fehlerhafte Daten zu löschen oder um zu beenden.



Halten Sie diese Taste 2,5 Sekunden lang gedrückt, um Stückpreise zu konfigurieren.



**PLU-Konfiguration:** 70 verschiedene PLU stehen zur Verfügung

1. Drücken Sie  2,5 Sekunden lang, um zum PLUKonfigurationsparameter zu gelangen.
2. Geben Sie die PLU-Nummer ein, der Sie einen Preis zuweisen wollen.
3. Drücken Sie .
4. Geben Sie den Artikelpreis ein.
5. Drücken Sie  zum Bestätigen.

**Wiederherstellung einer PLU:** Geben Sie über die Tasten 0 - 9 die PLU Nummer ein und drücken Sie die Taste.





Drücken Sie diese Taste, um die Funktion Preisblockierung zu aktivieren. Diese Funktion ist ideal, um Produkte mit dem gleichen Preis zu verkaufen und ist nur für Waagen mit RS-232-Ausgang verfügbar.



Drücken Sie diese Taste, um das Gewicht eines Behälters (Funktion Tara) zu subtrahieren.

Halten Sie diese Taste 2 Sekunden lang gedrückt um die Displaybeleuchtung ein- oder auszuschalten.



Drücken Sie diese Taste, um das Wechselgeld zu berechnen (nur für Modelle mit RS-232-Ausgang).

Drücken Sie diese Taste, um den Batteriestand zu überprüfen.



Direkte PLU



Mit dieser Taste wird die Displayanzeige auf Null gestellt.




Halten Sie diese Taste gedrückt, um die Versionsinformationen und die voreingestellte Zeit bis zur Abschaltung anzuzeigen.

## Direkte PLU-Tasten





-



Halten Sie die Taste  gedrückt, bis die PLU angezeigt wird, Drücken Sie die gewünschte Direkttaste (M 1 - M 6) und geben Sie den Stückpreis ein und drücken Sie zum Bestätigen die Taste . Zum Verlassen drücken Sie die Taste .



## Tara-Taste

Diese Taste wird verwendet, um das Gewicht eines Behälters zu subtrahieren und daraufhin das Nettogewicht des Produkts zu erhalten.


Stellen Sie den Behälter auf die Wägeplatte, drücken Sie die Taste  ; die Anzeige steht weiterhin auf Null. Legen Sie das Produkt in den Behälter; das Display zeigt das Nettogewicht des Produkts an. Um den Tara-Modus zu verlassen und zum normalen Wägemodus zurückzukehren, drücken Sie noch einmal die Taste .


Halten Sie diese Taste 2,5 Sekunden lang gedrückt um die Displaybeleuchtung ein- oder auszuschalten.


### Rückgeldtaste (Modell mit RS-232)

Diese Taste ermöglicht die Berechnung des Wechselgelds. Sobald die Gesamtsumme angezeigt wurde, drücken Sie die Taste  und geben Sie den vom Kunden gezahlten Betrag ein, drücken Sie noch einmal die Taste  und im Display wird das Rückgeld für den Kunden angezeigt.

### Methoden zur eingabe des stückpreises

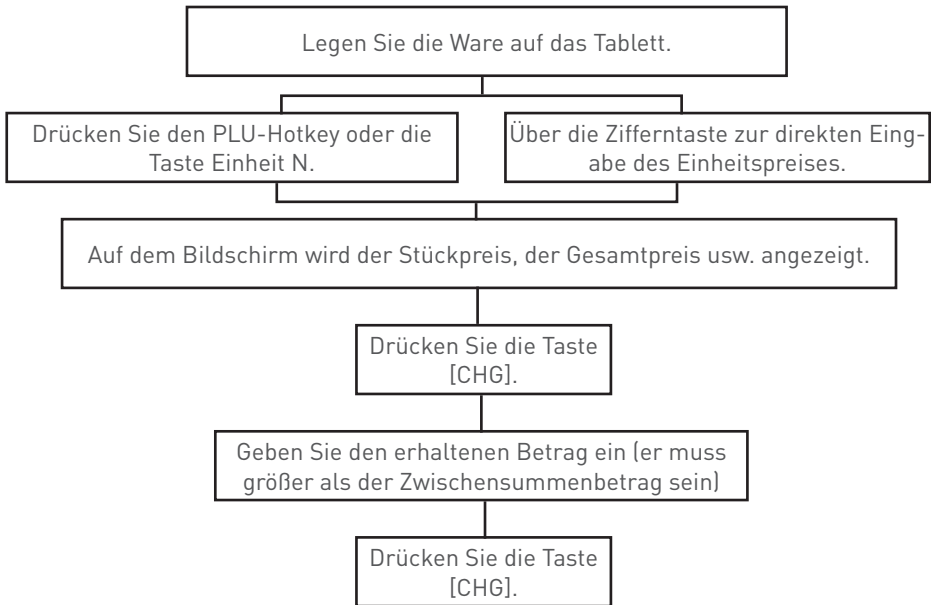
Wählen Sie die PLU, in die Sie einen Stückpreis eingeben wollen, indem Sie die direkte PLU M1 - M6 oder die indirekte PLU mit der numerischen Tastatur eingeben. Im Falle einer indirekten PLU geben Sie die PLU-Nummer ein, z. B. 15, und drücken Sie die Taste .

Halten Sie die Taste  2,5 Sekunden gedrückt, in diesem Moment blinkt die letzte Stelle der Anzeige des Gesamtwerts.

Geben Sie mit der numerischen Tastatur den Stückpreis ein und bestätigen Sie mit der Taste .

Zum Verlassen drücken Sie .

## DIAGRAMM DER GRUNDANWENDUNG



## **GARANTIE**

---

Diese Waage hat eine Garantie auf jegliche Herstellungs- und Materialdefekte während eines Zeitraums von einem Jahr ab Lieferdatum.

Innerhalb dieser Zeit übernimmt GRAM PRECISION die Reparatur der Waage.

Diese Garantie schließt keine Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder Überlastungen ein.

**Die Garantie deckt nicht die für den Transport der Waage anfallenden Versandkosten ab.**





**Gram Precision S.L.**

Travesía Industrial, 11 · 08907 Hospitalet de Llobregat · Barcelona (Spain)

Tel. +34 902 208 000 · +34 93 300 33 32

Fax +34 93 300 66 98

[comercial@gram.es](mailto:comercial@gram.es)

[www.gram-group.com](http://www.gram-group.com)